

# 自體的分析

一種系統化處理自戀型人格疾患的  
精神分析治療

The Analysis of the Self

A Systematic Approach to the Psychoanalytic Treatment of  
Narcissistic Personality Disorders

Heinz Kohut◎著

林明雄◎系列策畫主編

劉慧卿·林明雄◎譯



# 自體的分析

一種系統化處理自戀型人格疾患的  
精神分析治療

林明雄 系列策畫主編  
劉慧卿、林明雄 譯

## 自體的分析：

一種系統化處理自戀型人格疾患的精神分析治療

---

作者：Heinz Kohut

系列策畫主編：林明雄

譯者：劉慧卿、林明雄

執行編輯：陳文玲

副總編輯：張毓如

總編輯：吳道愉

發行人：邱維城

出版者：心理出版社股份有限公司

社址：台北市和平東路二段 163 號 4 樓

總機：(02) 27069505

傳真：(02) 23254014

郵撥：19293172

E-mail：psychoco@ms15.hinet.net

網址：www.psy.com.tw

駐美代表：Lisa Wu

Tel：973 546-5845 Fax：973 546-7651

登記證：局版北市業字第 1372 號

電腦排版：臻圓打字印刷有限公司

印刷者：艋舺印刷有限公司

初版一刷：2002 年 11 月

---

本書獲有原出版者全球繁體中文版出版發行獨家授權，請勿翻印

Copyright © 2002 by Psychological Publishing Co., Ltd.

**定價：新台幣 500 元【精裝】**

■ 有著作權 · 翻印必究 ■

ISBN 957-702-546-3

# The **Analysis** of the **Self**

---

A Systematic Approach to the Psychoanalytic Treatment of  
Narcissistic Personality Disorders

**Heinz Kohut, M.D.**

**Copyright ©1971, International Universities Press, Inc.**  
**by arrangement with Mark Paterson**

# 譯者簡介

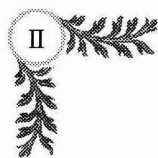
 劉慧卿

精神科醫師  
宏慈療養院院長

 林明雄

精神科醫師  
宏慈療養院主治醫師





獻給 B. 和 G.

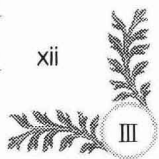
自體  
的  
分  
析

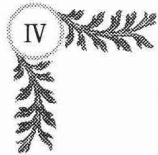
# 致謝

分析師在呈現他期望被視為有效的深度心理學洞見時，首先必須向其個案致以感激，在個案的合作與漸增的自體了解上，分析師是受益者。其次，他受惠於他的學生，學生的討論與問題，對開始和較年輕的同僚分享新想法與發現的老師，是無價的刺激。對每個情況的不同考量，顯然構成了在對這兩群協助者表達謝意上必須是普遍的，且讓感激的接收者必須維持匿名的理由。

有些其他人，我的感激可以直接表達。我欠安娜·佛洛伊德（Anna Freud）特殊的感謝，她讀過這個研究的一個早期版本。她提的問題在許多重要方向上激勵我。我特別感激 Marianne Kris 醫師在我從事的研究中，給我不止息的支持。我也感謝一群同僚，他們提供了對於我陸續的手稿版本之反應：Michael F. Basch、Ruth S. Eissler、John E. Gedo、Arnold Goldberg、George H. Klumpner、Paul H. Ornstein、Paul H. Tolpin、Janice Norton 等醫師。Charles Kligerman 醫師更決定性地幫助我形成本書書名。

我由衷地感謝諮詢於我之同僚，以及我所督導的候選人之協助。個案材料因而對我成為可及的，讓我能擴大我的呈現之





實證基礎。在這方面，我要感謝 David Marcus、Janice Norton、Anna Ornstein、Paul H. Ornstein 等醫師。

我要感謝《美國精神分析協會雜誌》（*Journal of the American Psychoanalytic Association*）、《國際精神分析雜誌》（*International Journal of Psycho-Analysis*），和《兒童精神分析研究雜誌》（*The Psychoanalytic Study of the Child*）的編輯們允許我使用最初刊登於他們的出版品裡之材料。

在經濟上協助支持最後的手稿預備，及 Regina Lieb 與 Lillian Bigler 這兩位盡責的打字者，是來自（a）透過學生心智健康臨床中心和芝加哥大學精神醫學系的 Charlotte Rosenbaum 基金，和（b）芝加哥精神分析機構的研究基金。

最後，我想感謝 Lottie M. Newman，她協助手稿的出版準備。她關於改善形式與內容之有知覺力的忠告，總是努力於找尋最好的方式，以盡可能清楚的溝通出我的想法。我們的合作，對我而言，是個最滿足的經驗。

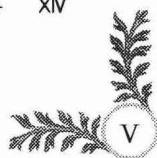


## 序 言

自戀論題的本質，亦即自體精神灌注之論題本質（Hartmann）<sup>xiii</sup>，可以正正當當的說它是個非常廣闊而重要的問題，是因為它指出了人類心靈的一半內容——另一半當然指的是客體。因而，要對自戀的問題做一個完整的呈現，所從事的工程之浩大，將可能遠超過任何單一個人的知識與技巧之貢獻。

然而，甚至比上述巨量任務更重要的是，一個完整的呈現是以一個或多或少已塵埃落定的領域為前提，或者對這領域的調查似乎至少已達一高原期之事實。換言之，一種教科書式的取向，是特別及時地適於那個時間點的，是那個當在一特定領域裡的一系列重要進展已經完成，而這些重要進展現在需要一個更分離的評估，並在一調查形式裡企圖完成整合新獲得的知識，並以一種平衡了的形式去呈現它的時間點。這些並非當前關於自戀論題之本質的時下情況。

在精神分析後設心理學裡的一個看似簡單但卻是拓荒性且決定性的進展，是自體由自我的概念裡分離出來（Hartmann）；獲得並維持一種「身分」之興趣，以及這個（前）意識的心智內容被暴露的危險（Erikson）；出自母親與子女之結合基質的一個分離之心理生物學存在的逐漸結晶化（Mahler）；<sup>xiv</sup>



以及近年來某些詳細的精神分析綜合論述重要之臨床——理論的（Jacobson）和臨床的（A. Reich）貢獻——所有的這工作，試驗著精神分析在一個論題本質裡的漸增興趣，這論題本質傾向於已經被大量貢獻於調查客體世界的材料推入背景，亦即貢獻於諸影像之動力的發展與變遷，或者——做了更多與自我的認知過程之核心位置相一致，而不是與原我的脈絡裡之驅力（客體的表象）相一致的表達。

當趨近自戀的理論問題時，所遇到的困難之一——一個在目前比過去自體精神灌注和自我功能灌注間更廣泛混淆的困難——是經常做成了客體關係的存在而排除了自戀的假設。相反地，本書將強調某些相關於客體的最強烈自戀經驗；亦即，這些經驗或者被用於服務自體和維持自體的本能投資，或者客體本身被經驗為自體的一部分。我將稱後者為自體—客體。

本書一開始將澄清某些基本概念。一方面是自體、自我、超我、原我的觀念，以及另一方面的人格與認同，是分屬不同層次之概念形成的抽象觀念。自我、原我和超我是精神分析裡的一種特定、高層次（亦即遠離經驗）的抽象觀念。雖然人格這字有如認同這字，常可服務於一般感受的使用，但並非天生就屬於精神分析心理學；它屬於一種不同的理論架構，這理論架構更一致於社會行為的觀察，以及一個人與他人的互動，而非與深度心理學的觀察互動時之自己的（前）意識經驗描述。

然而，浮現於精神分析情境裡的自體，以及在較低層次（亦即貼近經驗）的模式裡被概念化了的自體，在精神分析裡被萃取出來，作為心智裝置的一個內容。因而，它不是一個心

靈的代理者，它是在心靈裡的一個結構，因為（a）它被本能的能量所灌注，和（b）它有時間裡的連續性，亦即，它是持久的。更且，作為一個精神的結構，自體也有一個精神的坐落位置。更特定的說，不同的——且經常會不一致的——自體表象不只呈現於原我、自我和超我裡，也在心靈的單一代理者裡。例如，可能存在著矛盾的意識和前意識之自體表象——例如，誇大與低劣——並肩而坐，占據了或者在自我的領域裡畫界之坐落位置，或者在原我與自我形成一連續體的精神領域之區段位置。自體於是很類似客體的表象，是心智裝置的一個內容，但不是其構成物之一，亦即，不是心靈的代理者之一。

這樣的理論澄清，提供本書之主要論題本質的一種架構，企圖整合兩個目標：深度描述一群在自戀的一般領域裡特定之正常與不正常的現象，並且去了解起源地相關於這些現象的特定發展階段。

這個專題的領域雖然這麼廣，它仍然只形成對於自戀之更多研究的一部分。這個研究特定集中於幾乎排他地在自戀人格分析裡之原慾力量的角色；關於攻擊的角色之討論，將會另外為之。另一方面而言，本書是發表於一九五九、一九六三（與Seitz）、一九六六、一九六八年之一系列研究的延續與擴展。個案材料與由其中所得到的結論，以及在這些文章中所包含的概念化過程，已被自由地使用於這整本書裡。這個專題構成了自戀原慾方面之調查的完成與完全，而這是在這些早期論文裡已開始了的。

xvi





## 系列策畫主編序

作為一個心理治療的臨床工作者，在治療室中會遭遇到的情況，總希望是能了解的，並進而傳遞這樣的了解給個案，以增進彼此生命的福祉。而在治療的迷霧森林裡，是多麼的期待識途嚮導的引領；即或不可得，至少有張明晰正確的地圖，也是再幸運不過的事。就如個案之自我傷害的衝動或甚至行為，深度視之，究竟是因著嚴厲的超我藉由各種機轉而對自我的攻擊，或者是個案藉由對自我的攻擊而攻擊客體，或攻擊自己分裂投射出來的壞部分，又或者是痛苦的自我正嘗試著去處理免於自體的崩解等等。而這樣的症狀行為尚只能說是歧路匯集而成的幾條不一樣大道而已，正待完整的地圖標示出它們的前後相接之路。完整的學派，有如一張完整正確的地圖，在這一點上，由寇哈特（Heinz Kohut）而有的自體心理學算是當之無愧了。尤其在自戀型人格的了解與治療上，按著寇哈特所畫的圖前進，感覺到的是對所行過之路的領會，以及對未來之路的無盡深度之敬佩。這是一張由既聰明又努力且長期專注於同一焦點的人所畫的寶貴地圖。

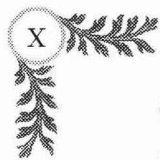
在到處都可藉由各種方式吐露發洩的現代，過去因禁抑過多或過強造成衝突（conflict）的歇斯底里症，在個案中所佔的

比率降低了。主要問題為防衛之牆更加薄弱易碎裂的前語言期問題的個案則增加了。就如性的行為在過去是外連於甚至可形成症狀的神聖承諾，現在也被大量的作為關係融合或刺激自我存在感的手段。無法對這類前語言期問題有所了解，就無法在治療室裡帶著了解的正確或至少是無害的回應個案。也會有雙方意識或未意識到的必然挫折。

寇哈特的原文之文字書寫風格冗長迂迴，在其三本原典的翻譯中已做了許多這樣的保留。他也不愧一派宗師的代言了一群特殊的個案，為這些個案獨特排他的病理特徵，做了深度完整的詳密描述。

完成翻譯寇哈特的三本書，歷經了半年的醞釀、三年的讀書會與個案討論，和最後的翻譯工作。在參與者都有從事長期心理治療的臨床經驗，並各自帶著自己所熟悉的理論背景與個人偏向下，每周沉浸在自體心理學的獨特情境中，或贊同或反對，或之後的再反對與再贊同，從而由字到詞再到句的吐出自體心理學的語言，堅立了自體心理學之所是，也精鍊區辨出不同的所在。確定的一件事是，寇哈特不只講清楚而且也做到了——以現實自我實現了來自誇大自體之企圖心和來自理想化的雙親影像的理想。一個值得尊敬的理論開拓者！

寇哈特在第一本著作《自體的分析》（*The Analysis of the Self*）裡，仍努力嘗試要與古典理論及自我心理學做對話聯結。到了第二本書《自體的重建》（*The Restoration of the Self*），他已不再與無關於自體心理學的部分纏鬥，而致力於清楚明晰的陳述自體心理學的本身，再到其最後一本著作《精神分析治



癒之道》(How Does Analysis Cure?)，他則針對別人對其理論的質疑處再加說明回答。這樣總合成為對同一主題的完整脈絡。另外對於同屬長於處理前語言期問題而為寇哈特所較少提及，卻是治療邊緣型人格時的重要指引之客體關係理論，以及處理轉移關係精神官能症時所必然使用的古典精神分析理論，在深度的了解與處理個案的精神內在問題時，是值得與寇哈特的自體心理學並比參考的。在其中分別動員到的轉移關係的類型，將會決定何者得以正當的去宣稱所面對的是何種領域的問題。

寇哈特原典三本書能完整的在心理出版社出版的幕後，要感謝花蓮師範學院的林美珠老師引見出版社總經理許麗玉女士，以及許總經理的大力支持。另外也要感謝吳道愉總編輯、執行編輯和費心折衝國外版權的張毓如小姐。最後並要感謝遠流出版社放棄其中兩本原已取得國外版權的書，讓寇哈特的書籍得以完整成套的順利出版。一個尊貴的靈魂，因著這許多的貢獻努力，增加了得以對這片土地某種特別祝福的可能。

林明雄

2002年6月

## 譯者序

想記錄這一路翻譯的過程，覺得又走了一段路了……

一開始，翻譯這幾本書的工作交到我手上的時候，其實並不敢承諾什麼，只是抱著看看的心態。因為這幾本書是我從事翻譯以來，深度最深、難度最高、分量最多的幾本。加上自體心理學並非當時涉獵書籍的重點，並無深入接觸，一下子實在不確定是否能勝任這樣的任務。

而事情總是從意外開始。

我原本只是尋求合作的翻譯對象，但 Kohut 讀書會卻因著大家的需要先成立了。我們決定從閱讀討論開始，翻譯的工作先暫時擱置。翻譯在當時既然是困難的，就尊重這樣的現實吧！

就這樣讀書會開始了，每週一次、固定時間、固定地點、固定結構。回想起來，讀書會的這幾年，應該是翻譯整件事裡面最豐富的一段。對自體心理學的语言從生疏到熟稔、對 Kohut 這個人從陌生到敬佩。過程裡，理論與各自的臨床實務不斷驗證。覺得浸潤在自體心理學的氛圍中，真是一種絕佳的幸運。漸漸地，大家都感覺這三本書的翻譯，不再是遙不可及的任務，而是一種自然的承諾，一種心安和必然的結果。於是，翻





譯的工作可以真正開始了。

真正翻譯的過程中，辛苦還是難以避免的。例如：Kohut 英文書寫的特質是綿長的長句子，翻譯成中文，往往要斷成好幾句才有利於理解；翻譯時，每每為了究竟要保留作者的風格，或以讀者的理解為先，而難以取捨。翻譯期間，更是需要每日每日的精神灌注……

想想，這套書的翻譯和出版能夠完成，實在並非偶然，自己和這套書的其他三位譯者都默默地投注了大量的心力。翻譯之路能夠走到這裡，並且預期能夠走完，和其他三位譯者的合作是很重要的因素。其中明雄的穩定認真和協助重要出版的策畫、時寧的哲學家思考風格，和豪沖的聰明光彩，都是一路過程中令人印象深刻的。另外，三、四年下來，也著實體會到原書作者寫作的用心，和所謂一步一腳印的嘔心瀝血吧！

翻譯的路有結束，精神分析的路卻似乎無止境。走著走著，精神分析也走了這麼許多年。路愈走愈遠，以為已經走得很遠了，卻發現路是更遠更遠的；或者，路愈走愈遠，愈是讚嘆前人竟然可以走得比自己現在走得更遠，自己走得還算近的；一路走下去，翻譯也好、治療也好、理論也好、臨床也好；一路走下去，一路收拾自己的驕傲和習性，真的希望能代之以某些遠見和使命感，也算不負一路行來的風景和人情了。

劉慧卿

2002年6月



# 目 錄

正文頁邊數碼係原文書頁碼，供索引檢索之用

第一章	導論	1
第一部	全能客體的治療式活化	37
第二章	理想化轉移關係	39
第三章	以臨床實例來說明理想化的轉移關係	59
第四章	理想化轉移關係的臨床與治療層面	77
	理想化轉移關係與成熟形態之理想化的區別	78
	理想化轉移關係的變異	82
	通徹的過程和理想化轉移關係中其他的臨床問題	89
第二部	誇大自體的治療式活化	107
第五章	鏡映轉移關係的類型：根據發展考慮的分類	109
	透過擴展誇大自體之融合	118
	另我轉移關係或孿生	119
	狹義的鏡映轉移關係	119
	臨床實例	128

